

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0410 99

Stand: 3/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: **70530 J + - R3**
LK: 4/100



Seite 1 von 18

Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Einzelabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH
Industriegebiet
67098 Bad Dürkheim

Vertrieb: ALUSTAR Wheels Trading GmbH
Mittelbergstraße 1
67098 Bad Dürkheim

Handelsmarke: WSL

I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **70530 J + - R3**
Radgröße nach Norm: 7 J x 15 H2
Einpreßtiefe: 30 +/- 0,5 mm
Zul. Radlast: 560 kg | 575 kg
Zul. Abrollumfang: 1935 mm | 1875 mm
Oberflächenbehandlung: Lackbeschichtung, ww. reflectroniert (Chrom-Effekt)

I.2 Radanschluß

Befestigungsart: **Volvo**
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,25 Schaftlänge 28,5 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1140)

Toyota, Mazda
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1241)

Suzuki Baleno
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 1245)

Honda, Proton
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1341)

Opel (nur Frontantrieb)
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1440)

Opel (nur Heckantrieb)
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1543)

Audi, Seat, Skoda, VW
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 29 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1540)

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0410 99

Stand: 3/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70530 J + - R3
LK: 4/100



Seite 2 von 18

I.2 Radanschluß (Fortsetzung)

Befestigungsart:	Nissan mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 1841)
	Renault mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1040)
Anzugsmoment der Radschrauben bzw. muttern:	Audi, VW: 110 Nm übrige: 100 Nm
Lochkreisdurchmesser:	100 +/- 0,1 mm
Mittenlochdurchmesser des Rades:	63,4 + 0,1 mm
Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring:	Volvo: 52,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 1)
	Toyota, Mazda, Suzuki Baleno: 54,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 2)
	Honda, Proton: 56,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 3)
	Opel (nur Frontantrieb): 56,6 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 4)
	Audi, Seat, Skoda, VW, Opel (nur Heckantrieb): 57,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 5)
	Nissan: 59,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 8)
	Renault: 60,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 10)
Zentrierungsart:	Mittenzentrierung

I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

Stylingseite	Anschlußseite
Jap. Prüfwertzeichen: JWL	Radtyp: 70530J +
	Einpreßtiefe: 30
	Felgengröße: 7 J x 15 H2
	Herstellerkennzeichen: SM
	Herkunftsmerkmal: Made in Germany
	Herstellungsdatum: Fertigungsmonat u. -jahr
	Ausführung: R3

I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Volvo Car B.V., Helmond/Niederlande, bzw.
- Autodivisie Volvo Car B.V. Helmond/Niederlande, bzw.
- Netherlands Car B.V., Helmond/Niederlande

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KX bzw. K	64-90	Volvo 440	E 934	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K22,X43,Y1
	61-88		E 934/1		
LX bzw. L bzw. Volvo L	61-90	Volvo 460	F 390	195/55R15	
EX bzw. E	70-90	Volvo 480	E 402	205/50R15 (F8)	
E bzw. Volvo E	75-90		E 402/1	215/45R15 (F8)	
400	61-80	Volvo 440 Volvo 460	e4*93/81 *0009*..		

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
W 1	85-91	Toyota MR 2	D 883	195/50R15 (K2,K7,K8) 205/50R15 (K21,K22,K27,K28) 215/45R15 (K21,K22,K27,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K5,K6,Y2
E 8	43-63	Toyota Corolla	D 177	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K4,K22,K27, K28,Y2
E 8B	43-89		D 774		
E 9	47-92		E 659	E 896	195/50R15
E 9F	77				
E 10	53-84	Toyota Corolla	G 072	185/55R15 (R1,K2)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K7,Y2
	55-84		e6*93/81 *0005*..	195/50R15 (K2) 195/55R15 (K2) 205/50R15 (K22,R2,X27) 215/45R15 (K22,R2,X27)	

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
T 17	54-75	Toyota Carina	E 868	195/50R15 (R5) 205/50R15 (K5,K21)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K27,K28,Y2

Fahrzeughersteller: - Mazda Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
BG	41-94	Mazda 323	F 276	185/55R15 (R1,R12,K2)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K7,Y2
BG 8	76-136		F 545	195/50R15 (K2) 205/50R15 (K22) 215/45R15 (K22)	
BA	65-84	Mazda 323 F	G 878 bzw. e13*96/27 *0023*..	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K1,K5,K7, K8,K22,X48,Y2
	54-84	Mazda 323 C Mazda 323 S Mazda 323 P		205/50R15 215/45R15	
NA	66-96	Mazda MX-5	F 488 bzw. e2*93/81 *0163*..	195/50R15 (K8) 205/45R15 (K28,X27) 205/50R15 (K28,X27) 215/45R15 (K28,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K1,K2,K5, K27,Y2
NB	81-103			e11*96/79 *0083*..	
EC	65-79	MX-3 1,6	F 946 bzw. e13*96/79 *0027*..	195/50R15 205/50R15 215/45R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K8,K22,Y2
	95-98	MX-3 1,9		205/50R15 205/55R15	

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Suzuki Motor Corp. (J)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
EG	52-89	Suzuki Baleno - Limousine - Fließheck - Kombi	H 032 bzw. e6*93/81 *0024*.. bzw. e6*95/54 *0024*..	185/55R15 (R1) 195/50R15 205/45R15 (K4) 215/45R15 (K4)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K5,K22,K27, K28,X27,Y2

Fahrzeughersteller: - Honda Motor, Japan, bzw.
- Honda of America MFG/USA
- Rover Group, England

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
CA4	65	Honda Accord	D 990	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K21,K22, K23,K24,K27,K28,
CA5	75-90		D 991		
	75-101		D 991/1		
BA 2	101	Honda Prelude	D 993		
BA 4	80-110		E 605		
AF	74	Honda Civic CRX	D 302	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K8,K21, K22,K23,K24,K27, Y3
AS	92		E 166	205/45R15	
ED2	66	Honda Civic	E 713		A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K7,K21, K22,K24,Y3
ED3	66		E 965		
ED3	66		F 311		
ED4	80 - 81		E 714		
ED6	66		F 180		
ED7	80 - 81		E 718		
EC8	55		E 716		
EC9	66		E 717		
ED9	91 - 96		Honda Civic CRX		
EE8	110		F 468		
EE9	110		F 469		
EE4	80 - 81	Honda Civic Shuttle	E 803	195/50R15	

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0410 99

Stand: 3/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70530 J + - R3
LK: 4/100



Seite 6 von 18

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Perusahaan Otomobil Nasional Berhad, HICOM
Industrial Estate, Selangor Dural Ehsan / Malaysia

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
C96L/S/M	55	Proton 415	e11*92/53* 0002*..	185/55R15 (K8,K22,R1,X50)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,K1,K5, K27,Y3
C97L/S/M	66		e11*92/53* 0003*..	195/45R15 (K8,K22,R48,X50)	
C98L/S/M	83	Proton 416	e11*92/53* 0004*..	195/50R15 (K4,K8,K22,X50) 205/45R15 (K22,K24,K28,R2, R49,X50) 215/45R15 (K22,K24,K28,R2, X50)	

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Kadett-C	29 - 44	Opel Kadett C	8853	195/45R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K3,K4,K7, K8,K21,K22,V2,V4, Y5
	29 - 44		A 124	(G1)	
	29 - 55		A124/1	195/50R15	
Kadett-C-L	29 - 44	8854	205/45R15		
	Kadett-C-Coupe	29 - 77		8855	
29 - 77		8855/1	205/50R15		
29 - 85	8855/2				
Kadett-C-City	29 - 44	A 125	215/45R15		
	29 - 55	A 125/1			
Manta-B	40 - 81	Manta B	9669	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,V2,V4,Y5
	40 - 81		9669/1		
	55 - 81		9669/2	205/50R15	
	40 - 81		A 866	(K2,K8)	
	55 - 81		A 866/1	215/45R15	
Ascona-B	40 - 74	Ascona B	9668	(K2,K8)	
	55 - 81		9668/1	225/50R15 (F4,G1,K4,K22,K28)	
Rekord-E	43 - 81	Rekord-E	A 471	195/60R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y5
	43 - 81		A 471/1		
	48 - 85		A 471/2	195/65R15	
				205/60R15	

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0410 99

Stand: 3/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbHTyp: 70530 J + - R3
LK: 4/100

Seite 7 von 18

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleis. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise	
Kadett-D	29 - 66	Opel Kadett	B 300	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,G2,K5,K6, K21,K22,K27,K28,Y4	
	40 - 85		B 300/1	205/45R15		
Kadett-D-Caravan	29 - 66		B 301	205/50R15		
	40 - 66		B 301/1	215/45R15		
Kadett-E-CC	40 - 85	Opel Kadett	D 559	185/55R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K3,K21, K22,K24,K27,K28,Y4	
	40 - 115		D 559/1	(R1)		
	40 - 115		D 559/2	195/50R15		
Kadett-E-Caravan	40 - 85		D 560	205/45R15		
	40 - 82		D 560/1			
	40 - 82		D 560/2			
Kadett-E-Lieferwagen	40 - 74		D 591	205/50R15		
	40 - 62		D 591/1	(X64)		
	40 - 66		D 591/2	215/45R15		
Kadett-E	40 - 85		E 023	(X64)		
	40 - 95		E 023/1			
	40 - 95		E 023/2			
Kadett-E-Cabrio	55 - 85		E 388			
	55 - 85		E 388/1			
Astra-F-CC	40 - 110	Opel Astra	F 857	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K4,K8,K22, K27,Y4	
Astra-F	42 - 110		e1*96/79*0074*..	195/55R15		
			G 065			(K1)
Astra-F-Cabrio	52 - 85		e1*96/79*0074*..	205/45R15		
T 92 / Conv			G 372			
Astra-F-Caravan	44 - 110	F 854	205/50R15			
T 92 / Kombi		e1*96/79*0075*..	(K1) 215/45R15 (K1)			

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0410 99

Stand: 3/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70530 J + - R3
LK: 4/100



Seite 8 von 18

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleis. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
T 98	48	Opel Astra - Fließheck - Stufenheck	e1*97/27 *0086*.. bzw. e1*98/14 *0086*..	185/55R15 (R1,R92)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,V1,X26,Y4
	48-74			195/55R15 (K2,K7,K8)	
T 98 / Kombi	48	Opel Astra - Caravan	e1*97/27 *0087*.. bzw. e1*98/14 *0087*..	185/55R15 (R1,R92)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,V1,Y4
	48-74			195/55R15 (K2,K7,K8)	
Ascona-C	40 - 85	Opel Ascona	C 265	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,K3, K21,K27,K28,F10, F11,Y4
	40 - 85		C 265/1	205/50R15	
	40 - 85		C 265/2		
Ascona-C-CC	40 - 85	C 266	215/45R15		
	40 - 85	C 266/1			
	40 - 85	C 266/2			
Vectra-A	42 - 95	Opel Vectra	E 947	195/50R15 (G1,R5)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K21,K22, K23,K24,K25,K27, K28,Y4
	42 - 110		E 947/1	195/55R15 (R6)	
Vectra-A-CC	42 - 95	E 948	205/50R15		
	42 - 110	E 948/1			

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0410 99

Stand: 3/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70530 J + - R3
LK: 4/100



Seite 9 von 18

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Vectra-A-X	65 - 110	Opel Vectra	E 951	205/55R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K21,K22, K23,K24,K25,K27, K28,Y4
	85 - 110		E 951/1	215/45R15 (G1,R5)	
Calibra-A 14-Zoll Serienbe- reifung	85	Opel Calibra	F 406	195/50R15 (K2) 195/55R15 (K2) 205/50R15 (K22;K28) 205/55R15 (K22,K28) 215/45R15 (K22,K28) 225/50R15 (F4,K22,K24,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K1,K3,K27, V1,Y4
Calibra-A 15-Zoll Serienbe- reifung	85-110			195/60R15 (K2) 205/55R15 (K22,K28) 225/50R15 (F4,K22,K24,K28)	

Fahrzeughersteller: - Audi NSU, Neckarsulm

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
81	40-81	Audi 80	A 875	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B3,K2,K3, K21,Y5
	40-96	Audi Coupe	A 875/1	205/50R15	
	40-100		A 875/2		

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.
- Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
86 C	29-55	VW Polo	C 292	195/45R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K4,K5,K21, K22,K23,K27,K28,Y5
	37-85		C 292/1	195/50R15 (G1)	
	33-85		C 292/2	205/45R15	

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.
 - Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
6 N	33-55	VW Polo	G 774 bzw. e1*96/79 *0069*.. bzw. e1*98/14 *0069*..	195/45R15 (K5) 195/50R15 (G1,K7,K25) 205/45R15 (K5,K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K4,K22,K28 X26,Y5
6 KV	44-74	VW Polo VW Polo Classic	H 249 bzw. e9*93/81 *0008*.. bzw. e9*98/14 *0008*..	195/50R15 205/45R15 205/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K1,K5,K7, K22,Y5
17	37-81 37-81 37-82	VW Golf / Jetta	9138 9138/1 9138/2	185/55R15 (R1) 195/45R15 (G1,R48)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B3,K3,K5, K21,K22,R9,X36,Y5
17 CK	37		A 123		
155	37-82 49-82 53-82		VW Golf Cabrio		
53	37-81 37-81	VW Scirocco	9033 9033/1	205/50R15	
19 E	33-102 37-102 37-118	VW Golf / Jetta	D 186 D 186/1 D 186/2	215/45R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B3,K3,K5, K21,K22,X36,Y5
19 E-299	66-118	VW Golf / Jetta Syncro	E 083		
53 B	40-102 40-102 53-102	VW Scirocco	C 116 C 116/1 C 116/2		
1HXO	40-85	VW Golf/Jetta/Vento VW Golf Variant	F 804	185/55R15 (K7,R1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,K8,K22,X27,Y5
1H			e1*96/79 *0068*..	195/50R15 (K7)	
1EXO	55-85	VW Golf Cabrio	G 407	205/45R15 (K7)	
1E			e1*96/79 *0070*.. bzw. e1*98/14 *0070*..	205/50R15 (K27) 215/45R15 (K27)	
1HX1	66	VW Golf Syncro incl. Variant	G 156 bzw. e1*92/53 *0004*..		
1HXOF	44-55	VW Golf Kombi bzw. Variant bzw. LKW	F 894		

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.
- Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
32 B	40-85	VW Passat - Limousine, - Variant	B 870	195/50R15 (R5)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B3,K5,K6, K7,K8,K21,K22,Y5
	40-100		B 870/1	205/50R15 (R9) 215/45R15 (R5)	
35 I	50-100	VW Passat - Limousine, - Variant incl Facelift 10/93	E 657	195/50R15 (R5) 195/55R15 (R6)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K22,K27,Y5
	50-100		E 657/1	205/50R15 (K21)	
35 I-299	85-118	VW Passat Syncro VW Passat Variant Syn.	E 960	205/55R15 (K21) 215/45R15 (K21,R5)	
53 I	79-118	VW Corrado	E 664	185/55R15 (R1) 195/50R15 (K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K22,K28, Y5
	100-118		E 664/1	195/55R15 (K7) 205/50R15 (K27) 215/45R15 (K27)	

Fahrzeughersteller: - Sociedad Espanola de Automotives des Turismo S.A.
Madrid/Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
1 L	50-98	Seat Toledo	F 763	195/50R15 205/45R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K7,K21,K22, K25,X41,Y5
6 K	33-95	Seat Ibiza	G 406	205/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K1,K5,K7, K22,Y5
6 K/C	33-95	Seat Cordoba	G 613		

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0410 99

Stand: 3/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbHTyp: **70530 J + - R3**
LK: 4/100

Seite 12 von 18

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Automobilove Zavado narodny Podnik in Mlada Boleslav und Vrchlabi (CSFR)
- Skoda in Mlada Boleslav, Kvasiny und Vrchlabi (CSFR)

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
791	40-50	Skoda Felicia	G 952 bzw. e1*93/81*0011*..	195/45R15 (K2) 195/50R15 (G1,K1,K8,K22,R7)	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K7,Y5
795	40-55	Skoda Felicia Kombi	H 110 bzw. e11*93/81*0019*..	205/45R15 (K2,K8,R7)	

Fahrzeughersteller:

- Nissan Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
N 15	55, 64	Nissan Almera	e1*93/81*0025*..	185/55R15 (R1) 195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,X27,Y8
	66, 73			205/50R15 (K7,K8) 215/45R15 (K7,K8)	
				105	
				195/50R15 195/55R15 205/50R15 (K7,K8) 215/45R15 (K7,K8)	

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise	
B/C 57	40-80	Renault Clio	F 543	195/45R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,X5,Y10	
57	40-79		e2*93/81 *0064*..			
B/C 57	99		F 543	195/50R15		A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,Y10
B/C 53	43-101	Renault 19	E 979	195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,K1,K2, K7,Y10	
L 53	43-101		F 144			
X 53	43-99		G 073	205/45R15		
D 53	65-99	Renault 19 Cabrio	F 798	205/50R15 (G1) 215/45R15		
J 11/13	75-87	Renault Espace	D 767	205/50R15 205/55R15		A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,K22, K24,K28,X68,Y10
J 63 nur 4-Loch Radbef.	65, 79		F 691	195/60R15 (R71) 205/55R15 (R71)		A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,K7,K8, X27,X118,Y10
BA	47-83,5	Renault Mégane - Limousine - Coach - Classic	e2*93/81 *0010*..	195/50R15 (K2,K7,K8)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,Y10	
LA			e2*93/81 *0072*..	205/50R15 (K22,K27,K28,X26)		
DA	66-83,5		e2*93/81 *0009*..	215/45R15 (K22,K27,K28,X26)		
EA	66		e2*93/81 *0103*..			
DA	108		e2*93/81 *0009*..	195/55R15 (K2,K7,K8,R12)		A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,F7,Y10
EA		e2*93/81 *0103*..	205/50R15 (K22,K27,K28,X26)			

Auflagen und Hinweise:

- A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 3 StVZO).

Auflagen und Hinweise:

- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmutter verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A21. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- B3. Rad/Reifenkombination nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit verstärktem Bremsträgerrahmen an Achse 1 (Ausreichender Abstand Bremssattel/Sonderrad nicht gegeben).
- F4. Diese Rad-/Reifenkombination ist nur an der Hinterachse zulässig.
- F7. Nur zulässig für Fahrzeuge, die mit 15-Zoll Bereifung ausgerüstet sind bzw. bei denen 15-Zoll-Bereifung laut Fahrzeugpapieren wahlweise verwendet werden kann.

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0410 99

Stand: 3/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70530 J + - R3

LK: 4/100



Seite 15 von 18

Auflagen und Hinweise:

- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F10. Bei Verwendung dieser Reifengröße ist der Einbau eines Stabilisators an der Vorderachse erforderlich, soweit nicht schon vorhanden.
- G1. Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- G2. Bei Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 145 R 13 ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K3. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K21. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K23. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0410 99

Stand: 3/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70530 J + - R3
LK: 4/100



Seite 16 von 18

Auflagen und Hinweise:

- K24. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. der inneren Seitenteile oder Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Werden die Radhäuser ausgeschnitten, so ist das Fahrzeug für den Anhängerbetrieb nicht mehr geeignet, es sei denn, die ursprüngliche Festigkeit der Radhäuser kann durch zusätzliche Maßnahmen wieder hergestellt werden.
- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoff-einsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- R1. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/55 R15 in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:
Pirelli 600, Dunlop D40 u. SP 2000, Continental, Goodyear Eagle VR, Uniroyal R15, Bridgestone RE 71, Michelin (MXV2, MXV3 A, X GTV).
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R2. Auf ausreichenden Abstand der Reifenflanke zu den Federbeinen bzw. Längslenkern an Achse 2 ist zu achten. Es sind nur Reifenfabrikate zulässig, bei denen ein Mindestabstand von 5 mm vorhanden ist.
- R5. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 924 kg (bei Tragfähigkeitsindex "81") bzw. 950 kg (bei TI "82").
- R6. Bei Fahrzeugen mit einer zul. Achslast größer 974 kg ist diese auf 974 kg zu begrenzen.
- R7. Auf ausreichenden Abstand der Rad-/Reifenkombination an Achse 2 nach innen hin zu den Radhäusern und Fahrwerksteilen ist zu achten. (ggf. Fabrikatsbindung in FZ-Papiere eintragen)
- R9. Auf ausreichenden Abstand von mindestens 5 mm zwischen Reifen und Federbein an Achse 1 ist zu achten.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten ist.
- R48. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 850 kg.
- R49. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 874 kg.
- R71. Für die Verwendbarkeit dieser Reifengröße in Verbindung mit der im Gutachten genannten Radgröße ist in Bezug auf die Montierbarkeit, Tragfähigkeit, Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit des jeweiligen Fahrzeugs eine Bestätigung des Reifenherstellers vorzulegen.
- R92. Diese Reifengröße ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen die serienmäßig nur mit breiterer Bereifung und / oder größeren Serienrädern ausgerüstet sind.
- V1. Folgende Rad-/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/55R15 Hinterachse: 225/50R15.
Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0410 99

Stand: 3/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70530 J + - R3
LK: 4/100



Seite 17 von 18

Auflagen und Hinweise:

- V2. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 195/50R15 Hinterachse: 205/50R15. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit ABS/ASR und/oder Allradantrieb.
- V4. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/50R15 Hinterachse: 225/50R15. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit ABS/ASR und/oder Allradantrieb.
- X5. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 (innen) ist durch Versetzen der Tankeinfüllstutzenabdeckung herzustellen. (Unteren Befestigungspunkt der Abdeckung ca. 15mm nach hinten versetzen)
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X36. Fahrzeuge die nicht serienmäßig mit einer Zusatzradabdeckung ausgerüstet sind, sind nachzurüsten (z.B. GTI- oder Rallye-Golf Verbreiterung).
- X41. Die ins Radhaus ragenden Stahlbleche mit den daran befestigten Kunststoffverkleidungen hinter Achse 2 sind nachzuarbeiten.
- X43. Auf ausreichenden Abstand der Rad/Reifenkombination zu den inneren Radhäusern sowie zum Kraftstofffilter/-leitungen an Achse 2 ist zu achten, ggf. Nacharbeit erforderlich.
- X48. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Nacharbeiten der abgewinkelten Bördelkanten am Übergang zur Stoßstange herzustellen.
- X50. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Abschleifen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X64. Nur zulässig an 3-türigen Modellen.
- X68. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1030 kg.
- X118. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1150 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1150 kg ist diese auf 1150 kg zu begrenzen.
- Y1. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 1) Innendurchmesser: 52,1 mm
- Y2. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 2) Innendurchmesser: 54,1 mm
- Y3. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 3) Innendurchmesser: 56,1 mm
- Y4. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 4) Innendurchmesser: 56,6 mm
- Y5. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 5) Innendurchmesser: 57,1 mm
- Y8. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 8) Innendurchmesser: 59,1 mm
- Y10. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 10) Innendurchmesser: 60,1 mm

Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0410 99

Stand: 3/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: **70530 J + - R3**
LK: 4/100



Seite 18 von 18

I.5 Spurverbreiterung

kleiner 2 %

II. Dauerfestigkeitsprüfung

Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz liegt vor.

III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 durchgeführt.

IV. Schlußbescheinigung

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 18 und ist nur als Einheit gültig.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lamsheim des TÜV Pfalz akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter DAR-Registrier-Nr.:KBA-P 00008-95

Lamsheim, den 03. März 2000

Dipl.-Ing. P. Lüdcke
amtl. anerkannter Sachverständiger